

# 612

人道支援基金年度報告

2021

## 信託人的話

### 各位朋友：

過去一年並不容易，但香港人仍堅持同行、直面挑戰。基金十分感謝你們貫徹始終的信任和支助。

細閱此報告，你可了解到基金的支援概況。2,521位\*因參與反送中運動而被控告的抗爭者當中，2,221位曾接受基金的資助，其中大部分是法律開支。即使基金僅以相對低的水平支付法律費用，逾2千人多次上庭應審，累計的金額依然相當龐大。然而，這同時表示，你們的捐款大大紓緩了這些年輕被告因應訊而帶來的財政壓力及心理負擔。我們一直以來盡力守護基金的安全，並將繼續努力改善財務管理，以更好地服務申請人。

目前，基金支援的被告中，近半數案件已完成審訊，其中裁判法院案件佔90%（共867宗）；而尚待審結的1,274宗案件中，區域法院案件佔70%，基金僅須支援「法援分擔費」，而絕大部份個案均已完成申請法援，基金毋須再支援其訟費。同時，合符基金支援範圍的新案件亦逐漸減少。可是，仍有365宗裁判法院案件未結案，其中部份案件牽涉多位被告、審期亦長，預算基金將須繼續承擔巨額的法律開支；而還押候審（部份已超過1年）、服刑人士的需要亦持續增長。因此，在可見的將來，基金的工作仍未許鬆懈。在我們的使命終告達成之前，基金定必謹守崗位，希望路上有你們繼續同行！

隨著與反送中運動直接相關的抗爭事件減少，我們陸續收到一些事件性質未必合乎基金支援範圍的申請。就每項申請，我們均認真考慮，儘管如此，紕漏終在所難免，我們謹向基金未能支援的申請者致歉。

今天回顧，基金的成立，是民間社會在面對危機與急切的人道支援需要下的一種回應。2019年後，香港經歷劇變，我們曾經十分熟悉的政治經濟和社會制度、文化法律與生活習慣，已面目全非，只需對比基金周年報告今年與去年的封面，就可看出當中的差異。我們明白，鉅變後的社會浮現各種新的困難與需求，已超出了基金的能力範圍與成立原意。

當疑慮、無常、恐懼、和孤寂，撼動了整個城市，民眾迫切需要的，已不僅僅是財政上的援助。不過，新的想法與計劃總會出現！過去幾年的憂患與共，滋養了我們的同理心與社群意識，各種新的人道支援計劃，正陸續冒起，或許能為這座已變得不再一樣的城市，編織出一個更廣泛、更多層次的民間互助網絡？

對香港尋常百姓的智慧、勇氣和活力，我們充滿信心；對這座不凡的城市——我們的家園——的未來，我們深存希望。

加油！

612 人道支援基金信託人  
2021年6月

(\* 保安局 2021年2月28日數字)

## WORDS FROM TRUSTEES

Dear Friends,

It has been a daunting 12-months for Hong Kong, but together we are soldiering on. Thank you for your unfailing trust and support!

Open this folded sheet, and you will see some amazing figures: out of a total of 2,521 persons\* charged in connection with the anti-extradition protest movement, 2,221 have received assistance from the fund, mostly in legal fees. Given this number and the multi-court hearings in each case, the legal fees involved are inevitably large, even at the modest levels set by the Fund. But this also represents the huge financial anxiety your support had helped to relieve the persons charged to protect their legal rights, particularly when many of them are young and helpless! We have made efforts, and continue to make efforts, to improve our financial management to keep the Fund safe and serve our applicants' needs better.

You will also see that just under half of the charged cases have been concluded, 90% of them (867 cases) are magistrate court cases. As for the remaining 1,274 cases pending trial, 70% are in the District Court, for which the Fund only provides assistance for the contribution fee at the application stage, and most of those cases have completed that stage and new cases which may come within the Fund's original scope are tapering off. On the other hand, there still remains 365 Magistrates Court cases pending trial or conclusion of trial. Some of them were expected to be long trials with multiple defendants, which means we have to prepare for heavy legal costs. At the same time, the needs of those under prolonged detention awaiting trial (some over 12 months) and those imprisoned have grown and will continue to grow. So it is only in a limited sense that we are seeing the end – distantly –

of that tunnel. By the grace of God, together let us persevere until the Fund has done its job and is no longer necessary! This is not yet the time to relax!

With the typical anti-extradition protest cases becoming rarer, we are faced increasingly with borderline cases. We do our anxious best but are fully conscious that our assessment is not perfect, and we hereby apologize to those whom we disappointed.

Looking back, the Fund was an unprecedented civil society initiative that rose to meet the burning needs in a crisis. Since then, the situation in Hong Kong has changed drastically – one only has to take a look at our 2020 Report cover to realize how different! We are increasingly aware that new needs are growing in importance and becoming pressing which stretch beyond the scope of the Fund.

Nor is financial assistance the sole or even greatest need, when we have a city now shaken by doubt, uncertainty, fear, and a deep sense of isolation. New ideas and initiatives will rise, riding on our deepening sense of community and empathy – perhaps a wider net of multi-level humanitarian mutual support?

We look to the future with humility and hope, confident in the spirit and ingenuity of the ordinary folk of this remarkable city, our home.

Add oil!

Trustees of the 612 Humanitarian Relief Fund  
June 2021

(\* As of 28th Feb 2021, Security Bureau)

## 捐款資訊 DONATE

### 1 | 網上捐款 ONLINE DONATION

捐款網站 WEBSITE:

donate.612fund.hk

支援單次或每月定額捐款

Supports one-off or monthly donations

### 2 | 銀行轉賬或存款 BANK TRANSFER OR DEPOSIT

賬戶名稱 ACCOUNT NAME:

真普選聯盟有限公司 Alliance for True Democracy Limited

銀行戶口 ACCOUNT NUMBER: HSBC (004) 652-255761-001

轉數快 FPS: 3261476

### 3 | 支票 CHEQUE

支票抬頭 CHEQUE PAYEE:

真普選聯盟有限公司 或 OR Alliance for True Democracy Limited

可直接經銀行櫃位或自動櫃員機存入，或寄往「九龍中央郵政信箱 71319 號 真普選聯盟有限公司」。

Cheques can be deposited via HSBC branch counter or ATM, or mailed to "Alliance for True Democracy Limited, P.O. Box 71319, Kowloon Central Post Office".

## 基金信託人 FUND TRUSTEES

陳日君樞機 Cardinal Joseph Zen Ze-kiun SDB  
吳靄儀 Margaret Ng Ngoi-ye  
何秀蘭 Cyd Ho Sau-Lan  
許寶強 Hui Po-Keung  
何韻詩 Denise Ho Wan-see

基金熱線 Hotline 9845 6641 (Whatsapp / Telegram)

基金電郵 Email info@612fund.hk



# 612 HUMANITARIAN RELIEF FUND REPORT

## 人道支援基金簡報



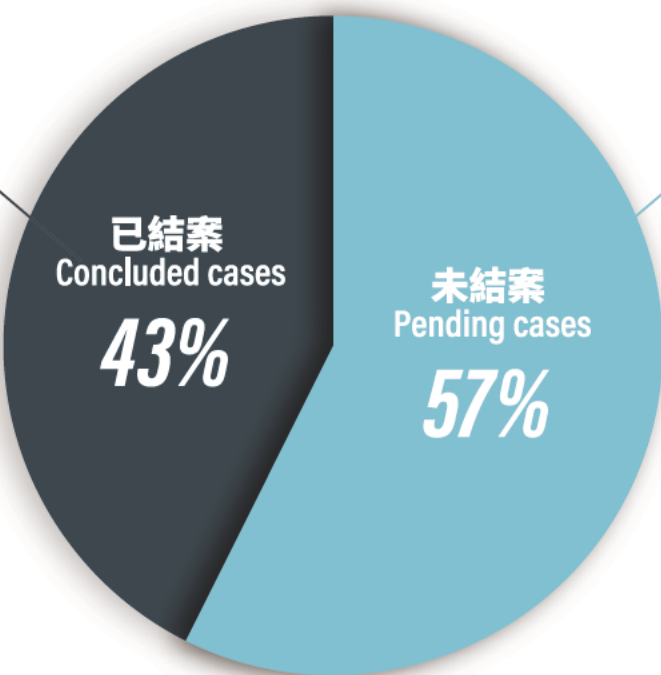
由成立截至 2021 年 5 月 31 日 | As of 31<sup>st</sup> May 2021 since founding

### 基金支援被告概況#

Status of cases supported by the fund

已結案  
Concluded cases **947 宗**

未結案\*  
Pending cases **1274 宗**



- 勝訴/撤控  
Acquitted / Charge dropped ..... **231 宗** (24%)
- 非監禁式懲罰  
Convicted and sentenced to non-custodial sentence ..... **371 宗** (39%)
- 監禁式懲罰  
Convicted and sentenced to custodial sentence ..... **345 宗** (37%)

- 裁判法院  
Magistrate Courts ..... **365 宗** (29%)
- 區域法院或以上  
District Court or above ..... **909 宗** (71%)

\* 即案件初審未有最終裁決，或將會上訴  
Cases pending final verdict or sentence, or appeal to higher courts

# 如事主涉及多於一宗案件，  
將會根據案件數目分別統計為多宗案件  
If a person was involved in more than one case,  
it will be counted as different cases.

基金總收入  
Total Income **\$236,383,746.67**

月捐人數  
Monthly Donation **2,554 人**

總金額  
Total Amount **\$1,080,317**

總支出  
Total Expenditure  
**\$232,185,367.38**

預算開支及預留款項  
Estimated Expenditure and Reserve Fund  
**\$2,167,000.00**

可動用現金結餘  
Available Balance  
**\$2,031,379.29**



總支出 =  
Total Expenditure

直接支援受助人  
Direct Support to Beneficiaries  
**\$212,921,239.96**

項目支出  
Project Expenditure  
**\$9,435,408.90**

運作開支  
Operating Expenses  
**\$9,828,718.52**

基金直接服務人次  
No. of direct support and services  
provided by the fund

**22,938**

■ 法律費用及借出保釋金  
Legal Fees and Loans for Bail  
**\$173,193,342.16 (81.3%)**

■ 醫療及情緒輔導費用  
Medical and Psychological  
Counselling Expenses  
**\$5,938,210.90 (2.8%)**

■ 還押在囚物資  
Supplies for Persons on  
Remand or in Custody  
**\$8,130,389.10 (3.8%)**

■ 緊急經濟支援及其他  
Emergency Financial Relief  
and Other Supports  
**\$25,659,297.80 (12.1%)**



**>90%**

用於直接支援受助人，  
包括醫療、情緒輔導、法律費用、  
借出保釋金、還押在囚物資及緊急經濟支援。

Are direct support to beneficiaries,  
including medical expenses, psychological  
counseling expenses, legal fees, loans for  
persons on remand or in custody and  
emergency financial relief.



以上財務簡報謹為參考，實際金額以基金於網站公佈之核數後財政報告為準。

The financial summaries shown are for reference only, please refer to the audited financial report published on the fund website.



請月捐支持基金  
Donate monthly to support the fund

網上捐款  
Donate online  
[donate.612fund.hk](http://donate.612fund.hk)



報告詳細內容  
For details, please refer to  
[612fund.hk/report](http://612fund.hk/report)

